



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

ECE/TRANS/WP.29/2008/84  
25 juillet 2008

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

---

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE**

**COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS**

Forum mondial de l'harmonisation des Règlements  
concernant les véhicules

Cent quarante-sixième session  
Genève, 11-14 novembre 2008  
Point 4.2.12 de l'ordre du jour provisoire

**ACCORD DE 1958**

Examen des projets d'amendements à des Règlements existants

Proposition de complément 32 à la série 03 d'amendements au Règlement n° 37  
(Lampes à incandescence destinées aux véhicules à moteur et à leurs remorques)

Communication du Groupe de travail de l'éclairage et de la signalisation lumineuse (GRE)\*

Le texte reproduit ci-après a été adopté par le GRE à sa cinquante-neuvième session. Il a été établi sur la base du document ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/14, non modifié, et du document ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/19 tel qu'il a été modifié par le paragraphe 5 du rapport (ECE/TRANS/WP.29/GRE/59). Il est soumis pour examen au WP.29 et à l'AC.1.

---

\* Conformément au programme de travail pour 2006-2010 du Comité des transports intérieurs (ECE/TRANS/166/Add.1, activité 02.4), le Forum mondial élabore, harmonise et actualise les Règlements, afin d'améliorer les caractéristiques fonctionnelles des véhicules. Le présent document est soumis en vertu de ce mandat.

Annexe 1,

Liste des catégories de lampes à incandescence, groupées, et leurs numéros de feuille, modifier comme suit:

«Groupe 2:

À utiliser seulement pour les feux de signalisation, les feux de virage, les feux de marche arrière et les feux d'éclairage des plaques d'immatriculation arrière:

| <u>Catégorie</u> | <u>Numéro(s) de feuille</u> |
|------------------|-----------------------------|
| C5W              | C5W/1                       |
| ...              |                             |
| P27/7W           | P27/7W/1 à 3                |
| PC16W            | PC16W/1 à 3                 |
| PCR16W           | PC16W/1 à 3                 |
| PCY16W           | PC16W/1 à 3                 |
| PR19W            | P19W/1 à 3                  |

...».

Liste des feuilles relatives aux catégories de lampes à incandescence et ordre dans lequel elles apparaissent, modifier comme suit:

« Numéro(s) de feuille

...

P27/7W/1 à 3  
PC16W/1 à 3  
P19W/1

...».

Feuille H4/4, tableau, modifier comme suit:

«...

| Référence * |      | Dimension ** |      | Tolérance                                     |      |                              |
|-------------|------|--------------|------|---|------|------------------------------|
|             |      |              |      | Lampe à incandescence de fabrication courante |      | Lampe à incandescence étalon |
| 12 V        | 24 V | 12 V         | 24 V | 12 V  | 24 V | 12 V                         |
| ...         |      |              |      |   |      |                              |

|       |            |            |       |       |       |
|-------|------------|------------|-------|-------|-------|
| b1/33 | b1/29,5 mv | b1/30,0 mv | ±0,30 | ±0,35 | ±0,15 |
|-------|------------|------------|-------|-------|-------|

...

|       |            |            |       |       |       |
|-------|------------|------------|-------|-------|-------|
| b2/33 | b2/29,5 mv | b2/30,0 mv | ±0,30 | ±0,35 | ±0,15 |
|-------|------------|------------|-------|-------|-------|

...

|      |           |           |       |       |
|------|-----------|-----------|-------|-------|
| c/33 | c/29,5 mv | c/30,0 mv | ±0,35 | ±0,15 |
|------|-----------|-----------|-------|-------|

...

|      |           |           |       |       |
|------|-----------|-----------|-------|-------|
| h/33 | h/29,5 mv | h/30,0 mv | ±0,35 | ±0,20 |
|------|-----------|-----------|-------|-------|

...».

Feuille H14/3, tableau, ligne « $\gamma_3$ », colonne «Lampe à incandescence étalon», modifier comme suit:

«...

|            |     |       |       |
|------------|-----|-------|-------|
| $\gamma_3$ | 43° | 0/-5° | 0/-5° |
|------------|-----|-------|-------|

...».

Feuille HS14/4, tableau, référence de ligne «b2/33», colonne Dimensions: 6 V et 12 V, modifier comme suit:

«...

|       |            |       |       |
|-------|------------|-------|-------|
| b2/33 | b2/29,5 mv | ±0,35 | ±0,15 |
|-------|------------|-------|-------|

...».

Feuille HS5/3, tableau, modifier comme suit:

«...

|   |
|---|
| Culot P23t selon Publication CEI 60061 (feuille 7044-138-2) |
|---|

...».

Feuille HS6/4, tableau, modifier comme suit:

«...

|  |
|--|
| Culot PX26.4t selon Publication CEI 60061 (feuille 7004-128-3) |
|--|

...».

Feuille H6W/1, tableau, modifier comme suit:

«...

|         |       |     |       |          |
|---------|-------|-----|-------|----------|
| $\beta$ | 82,5° | 90° | 97,5° | 90° ± 5° |
|---------|-------|-----|-------|----------|

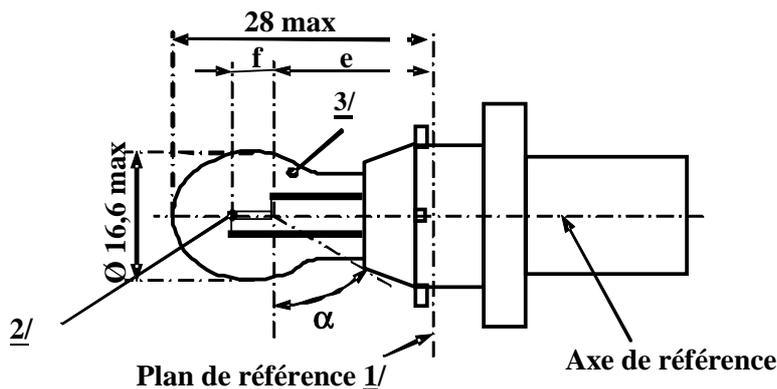
...».

Insérer les nouvelles feuilles PC16W/1 à 3, entre la feuille P27/7W/3 et la feuille PR21W/1, ainsi conçues:

«

### **CATÉGORIES PC16W, PCY16W ET PCR16W    Feuille PC16W/1**

Les dessins ont pour seul but d'illustrer les principales dimensions (en mm) de la lampe à incandescence



1/ Le plan de référence est le plan déterminé par les points de contact de l'assemblage culot-douille.

2/ Il n'y a pas d'exigences actuellement pour le diamètre du filament mais l'objectif est d max. = 1,1 mm.

3/ La lumière émise par les lampes de fabrication courante doit être blanche pour la catégorie PC16W; jaune auto pour la catégorie PCY16W; rouge pour la catégorie PCR16W (voir aussi la note 7/).

**CATÉGORIES PC16W, PCY16W ET PCR16W Feuille PC16W/2**

| Dimensions en mm                               |               | Lampe à incandescence de fabrication courante                    |            |   | Lampe à incandescence-étalon |
|--|---------------|--|------------|---|------------------------------|
|  |               | min.   | nom.       | max.  | <u>7/</u>                    |
| e  | <u>4/ 5/</u>  |  | 18,5       |   | 18,5                         |
| f  | <u>4/ 5/</u>  |  | 4,0        |   | 4,0 ± 0,2                    |
| α  | <u>6/</u>     | 54°  |            |   | 54° min.                     |
| PC16W  | Culot PU20d-1 | suivant la Publication 60061 de la CEI<br>(feuille 7004-[...]-1) |            |   |                              |
| PCY16W   | Culot PU20d-2 |  |            |   |                              |
| PCR16W   | Culot PU20d-7 |  |            |   |                              |
| CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES ET PHOTOMÉTRIQUES |               |  |            |   |                              |
| Valeurs nominales                              | Volts         | 12   |            |   | 12                           |
|  | Watts         | 16   |            |   | 16                           |
| Tension d'essai                                | Volts         | 13,5   |            |   | 13,5                         |
| Valeurs normales                               | Watts         |  | 17 max.    |   | 17 max.                      |
|  | Flux lumineux | PC16W  | 300 ± 15 % |   |                              |
|  |               | PCY16W   | 180 ± 20 % |   |                              |
|  |               | PCR16W   | 70 ± 20 %  |   |                              |
| Flux lumineux de référence à environ           |               |  | 13,5 V     | Lumières blanches: 300 lm<br>Lumière jaune auto: 180 lm<br>Lumière rouge: 70 lm |                              |

4/ À vérifier au moyen d'un gabarit de positionnement (feuille PC16W/3).

5/ Les extrémités du filament sont définies comme les points où la projection de la partie extérieure des spires terminales coupe l'axe du filament, la direction de visée étant perpendiculaire au plan défini par les entrées de courant, comme indiqué sur la figure de la feuille PC16W/1.

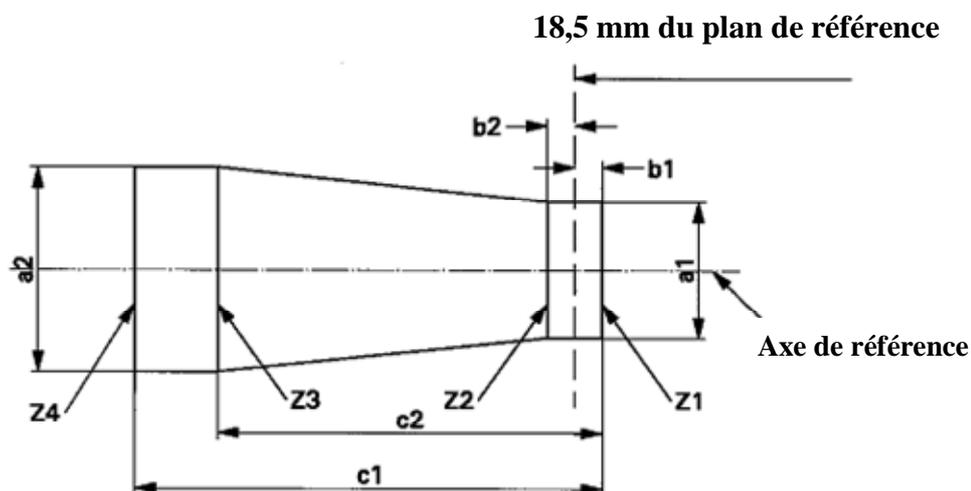
6/ Aucune partie du culot au-delà du plan de référence ne doit faire intersection avec l'angle α. L'ampoule doit être exempte de distorsion optique à l'intérieur de l'angle 2α + 180°.

7/ La lumière émise par les lampes à incandescence-étalons doit être blanche pour la catégorie PC16W; blanche ou jaune auto pour la catégorie PCY16W; et blanche ou rouge pour la catégorie PCR16W.

## CATÉGORIES PC16W, PCY16W ET PCR16W    Feuille PC16W/3

### Prescriptions pour l'écran de contrôle

Cet essai permet de déterminer si une lampe à incandescence satisfait aux exigences en contrôlant que le filament est positionné correctement par rapport à l'axe de référence et au plan de référence.



|   | a1  | a2  | b1, b2 | c1  | c2  |
|---|-----|-----|--------|-----|-----|
| Lampe à incandescence de fabrication courante | 2,9 | 3,9 | 0,5    | 5,2 | 3,8 |
| Lampe à incandescence-étalon                  | 1,5 | 1,7 | 0,25   | 4,7 | 3,8 |

La position du filament est contrôlée dans deux plans perpendiculaires, dont l'un est le plan défini par les entrées de courant.

Les extrémités du filament comme définies sur la feuille PC16W/2, note 5/, doivent se trouver entre Z1 et Z2, et entre Z3 et Z4.

Le filament doit être situé entièrement à l'intérieur des limites indiquées.».

-----